

## **Informare AFTRI către UNTRR ref. răspunsul Ministerului Transporturilor din Franța – biroul de control, cu privire la odihna săptămânală din cabină**

Urmare intervenției UNTRR adresate Asociației Franceze de Transport Rutier Internațional – AFTRI ref. solicitare urgentă de stopare a controalelor abuzive franceze privind repausul săptămânal normal al șoferilor profesioniști români, AFTRI a comunicat UNTRR răspunsul Ministerului Transporturilor din Franța – biroul de control, cu privire la odihna săptămânală din cabină, 14.06.2018 – extras mai jos:

### **Traducere în lb. română:**

*Legea franceză interzice tuturor conducătorilor auto să-și efectueze perioada de repaus săptămânal normal de 45 de ore la bordul vehiculului (articolul L3313-3 din Codul de transport) și sancționează nerespectarea legii privind această obligație (articolul R3315-11 al aceluiași cod). De asemenea, sancționează companiile care organizează în mod intenționat activitatea conducătorilor auto fără a se asigura că acești își pot efectua repausul săptămânal normal în afara vehiculului lor.*

*Aceste dispoziții sunt în conformitate cu legislația comunitară care interzice, în toate statele membre ale Uniunii, efectuarea repausului săptămânal normal în vehicul [articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și Consiliul și hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene în cauza C-102/16]. Pe de altă parte, perioada de repaus săptămânal redusă, care corespunde unei perioade de repaus de cel puțin 24 de ore, poate fi efectuată în vehicul în anumite condiții.*

*Ofițerii de control aflați sub autoritatea Ministrului Transporturilor din Franța sunt autorizați să sancționeze infracțiunile legate de efectuarea repausului săptămânal normal în vehicul (articolul L3315-1 din Codul de transport), chiar dacă infracțiunea a fost comisă pe teritoriul unui alt stat membru (articolul 19 din Regulamentul (CE) nr. 561/2006 al Parlamentului European și al Consiliului, articolul 689-12 din Codul de procedură penală).*

*În practică, pentru investigarea și constatarea unei astfel de infracțiuni, agenții francezi de control transport terestru privilegiază elaborarea unei declarații de flagranță. Cu toate acestea, ei rămân în drept să impună o sancțiune în afara cazului de flagranță, cu condiția să stabilească infracțiunea prin orice alt mijloc de probă (articolul 427 din Codul de procedură penală).*

### **Original – răspuns în lb. franceză:**

*Le droit français interdit à tout conducteur routier de prendre à bord de son véhicule son repos hebdomadaire normal d'une durée minimale de 45 heures (art. L3313-3 du code des transports), et sanctionne d'une contravention le non-respect de cette obligation (art. R3315-11 du même code). Il sanctionne également les entreprises qui, de manière intentionnelle, organisent le travail de leurs conducteurs sans veiller à ce qu'il leur soit possible de prendre leur repos hebdomadaire normal ailleurs que dans leur véhicule.*

*Ces dispositions sont conformes au droit communautaire qui proscrit, dans l'ensemble des États-membres de l'Union, la prise du repos hebdomadaire normal à bord du véhicule (art. 8 du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil et arrêt de la Cour de justice de l'Union européenne dans l'affaire C-102/16). En revanche, le temps de repos hebdomadaire réduit, qui correspond à une période de repos d'au moins 24 heures, peut être pris à bord du véhicule, sous certaines conditions.*

*Les agents de contrôle sous l'autorité de la ministre chargée des transports sont habilités à sanctionner les infractions relatives à la prise du repos hebdomadaire normal à bord du véhicule (art. L3315-1 du code des transports), même dans le cas où l'infraction a été commise sur le territoire d'un autre État-membre (art. 19 du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil, art. 689-12 du code de procédure pénale).*

*En pratique, pour la recherche et la constatation d'une telle infraction, les agents du contrôle des transports terrestres privilégient l'élaboration d'un constat de flagrance. Ils restent néanmoins habilités à infliger une sanction hors cas de flagrance, à condition qu'ils établissent l'infraction par tout autre mode de preuve (art. 427 du code de procédure pénale).*